

Obama ed il mund

Buna entschatta avant las provas da fieu

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **President Barack H. Obama regia oramai otg emnas en la Chasa alva. Lezs strusch sessanta dis ha'l stuì deditgar per gronda part a la greva crisa economica. Ina consequenza accessoria da las mesiras finanzialas americanas, franzosas, tudestgas euv. è stada che la Svizra sto oramai schlucrar il secret bancari.** Ma l'acziun globala en quest senn, dischagreabla per il mund da las finanzas, pertutga era l'Austria, la Belgia, il Luxemburg, Singapore euv. Bler pli relevanta per l'Uniun europeica ed ils pajais limitrofs è la politica exteriura per propi da Washington. En quest regard sa Obama sa fundar sin l'experientscha da sia ministra Hillary Clinton, l'anteriura e diligenta «first lady» dal pajais, capabla, sch'i fa basegn, da dir vardads peniblas a moda diplomatica. Ses emprims pass e quels da ses schef fan in'impresiun cleramain favuraivla, ma laschan anc averts insaquants problems spinus. Il magazin internaziunal «The Economist» (Londra), en ses numer dals 14 da mars, deditgescha il terz da ses sis «leaders» (pp. 12–13) a la politica exteriura d'Obama, cumpletta d'in rapport davart l'activitad diplomatica da Tirchia (p. 31). I vala la paina d'analisar lezs dus commentaris.

Avischinaziun captivanta e fitg variada

L'editorial, entitulà: «All very engaging» («Tuttatfatg captivant»), rapporta: «Obama ha mo conturà sia politica exteriura; dentant sto'l cumenzar a cumplettar insaquants detagls. A l'entschatta d'avrigl va'l en l'Europa, numadamain a l'inscunter suprem dals G20 [a Londra] davart l'economia mundiala, al 50avel anniversari da l'Organisaziun dal patg da l'Atlantic nord [a Bruxelles] ed a l'inscunter da Praha cun l'Uniun europeica. Cun lezza occasiun vul el visitar la Tirchia, tegnend ses pled d'ir svelt en in pajais islamic per entschaiver a meglierar las relaziuns cun ils muslims (...). Il cumbat encunter Al Caida duai ir vinavant, ma senza quels predis ch'alienavan ils aliads dals Stadis Unids e senza las torturas che tradivan las valurs americanas. Obama retira truppas da l'Irac, ma tenor in plan precaut. El trametta da-



Barack H. Obama vul visitar la Tirchia, tegnend ses pled d'ir svelt en in pajais islamic per entschaiver a meglierar las relaziuns cun ils muslims. KEYSTONE

pli a l'Afganistan, però cun verifitgar la strategia d'ina guerra ch'el conceda da na gudagnar (...). El na tegn pli l'Iran e la Siria per 'rogue states' ['stadis cogas' tenor Bush] (...); la banda che vaveva ina giada sco 'axa dal mal' vegn intimada da far part d'ina sentupada. L'Iran ha forsa armà ils Talibans, ma è envidà ad ina conferenza da la 'tenda gronda' davart l'Afganistan. La Siria ha forsa dà l'incumbensa d'assassinar in anteriur primminister da Libanon, ma Hillary Clinton (...) ha tramess ses uffizians ad activar las relaziuns cun [president] Baschar Asad. La Russia è penetrada en Georgia, ma quai era la stad passada; ussa (...) fa Obama reviver tractativas cun Moscau, restadas

fitgadas daditg, davart l'eliminaziun d'armas nuclearas (...). I sa tracta pia da sa stuppar il nas e sa dar giu cun reschims che savuran mal. Ina tala politica ha l'avantatg da tractar il mund sco ch'el è empè d'al vesair sco ch'el duess esser (...). Da l'autra vart para Obama d'avair l'objectivitat basegnaivla. Sia decisiun da rinforzar la guerra en l'Afganistan e reducir quella da l'Irac musa ch'el na tema betg da duvrar la pussanza militara americana.»

Co tractar la Russia?

En l'Europa ston ins far endament ch'Obama vesa la Russia ed ils ristgs da guerra nucleara cun auters eglis che nus. El è creschì si a Honolulu ed en l'Indo-

nesia, pia relativamain sper il Giapun, la gronda unfrenda da las emprimas bombas atomicas 1945. La Russia na munta per el betg mo Moscau, mabain er – e forsa dapli – las Curilas e Vladivostoc. Ad el vegniss strusch endament la visiun antiquada da Charles de Gaulle (1890–1970) d'in'Europa «de l'Atlantique à l'Oural»; Obama sa che la Russia indivisibla tanscha da Vladivostoc a St. Petersburg. L'editorial fa endament: «La Russia detesta il plan american da dischlocar rachettas defensivas en Pologna e Tschechia. Dacurt ha Obama declerà a la Russia ch'el pudess desister da quel plan sche lezza gidass ad impedir l'Iran da vegnir ina pussanza nucleara (...). L'emprim indizi davart l'instinct d'Obama pudess star en sia moda e maniera d'ir enturn cun la Russia. Avant paucs mais, suenter la guerra da Georgia, spetgav'ins da festivar l'allianza atlantica en avrigl [a Bruxelles] en la sumbriva d'in goliat russ segir da s'enritgir grazia al petroli ed al gas. Ma uss (...) è la Russia in'ufrenda da la recessiun globala. Quai n'è betg pli simpel per la politica dals Stadis Unids. Ina Russia economicamain ruinada pudess schizunt vegnir pli dischagreabla (...). Washington manegia ch'ella n'astgia betg turmentar pajais limitrofs sco la Georgia e l'Ucraina. Ma la Russia savess gidar a moda decisiva areguard l'Iran.»

La Tirchia sco punt

Ils 2 da mars 2009 ha la gasetta israeliana «Haareze» publictà in artitgel entitulà: «Schalom Arschav: L'Israel planisescha da dublar il dumber da colonists [giudaics] en Palestina». L'entschatta tuna: «Tenor in rapport publictà oz dal moviment sanester Schalom Arschav ['La pasch ussa'] planisescha la regenza da bajegiar passa 73 000 abitaziuns en Palestina. Schalom Arschav manegia ch'il dumber da colonists vegniss pli che redublà da talas surfabricaziuns (...) e che la nova regenza dretga muntia in grond privel d'expansiun svelta per las colonias, cun l'intenziun proclamada d'impedir la naschientscha d'in stadi palestinais.» Il rapport concluda: «L'expansiun da las colonias [giudaicas en Palestina] è ina funtauna da conflicts tranter l'Israel e la cuminanza internaziunala, cunzunt Washington. La regenza d'Obama ha en senn da far ferm pressiu sin l'Israel per ch'el chalia da

bajegiar colonias.» Constat ina tala intenziun d'Obama? Sche quai è il cas, sto'l metter ad ir sia diplomazia multifara. Lura s'entaupa quai bain ch'el va en avrigl ad Ankara. In schurnalist tudestg punctuescha: «En sia regiun giavischa la Tirchia pasch e stabilitad; ella vul gidar a schliar il conflict da Palestina (...) ed impedir l'Iran da survegnir la bomba atomica (...). Cun Erdogan ha'l gudagnà la confidenza dals Arabs senza perder quella dals Israelians.»* «The Economist» dals 14 da mars ha entitulà ses artitgel davart la Tirchia: «Repairing the bridge» («Reparar la punt»). I cumenza uschia: «Da schaner a Tavau, en ina discussiun al podium cun president Schimon Peres (Israel), ha Recep Tayyip Erdogan sbragi per crititgar l'attatg da l'Israel cunter Gaza e citar il sisavel cumandament: 'Ti na duais mazzar'. Blers han lur empruvà da chapir sch'el n'haja gist destrui la posiziun da la Tirchia sco punt tranter gi dieus ed Arabs e tranter l'Occident ed il mund islamic. El ha segir gudagnà applaus da blers muslims, (...) ma ni sia explosiun, ni il fel da blers Tircs encunter l'America e l'Europa, paran da l'avair donnegià visavi la regenza d'Obama; anzi, la popularitad d'Erdogan po nizzegiar, damai ch'ils Stadis Unids vulan sundar il mund islamic (...). Il president tirc Abdullah Gul ha gist s'entupà cun il schef suprem da l'Iran (...) tar in inscunter regional economic a Teheran (...). Gul aveva s'entupà dacurt cun Hillary Clinton; ils manaders da l'Iran han tadlà Gul a'ls intimar da prender si il romin d'uliver american (...). En schaner ha ina dispieta tranter la Russia e l'Ucraina laschè schelar ina gronda part da l'Europa centrala e da l'ost. Uss ha l'Europa quità da la credibladad da Moscau areguard il provediment da gas e petroli. La Tirchia pudess porscher ina ruta alternativa tras la Georgia.» Tiers vegn la speranza fundada d'ina conciliaziun proxima cun l'Armenia, forsa schizunt, a pli lunga vista, tranter quest stadi pitschen e l'Aserbaigian. En mintga cas sa la Tirchia (73 milliuns olmas) colliar sia posiziun da pussanza regiunala cun la diplomazia da Barack Obama e Hillary Clinton.

* Rainer Hermann. *Wohin geht die türkische Gesellschaft? Minca (Deutscher Taschenbuch Verlag, ISBN 978-3-423-24682-8) 2008, pp. 186–187.*